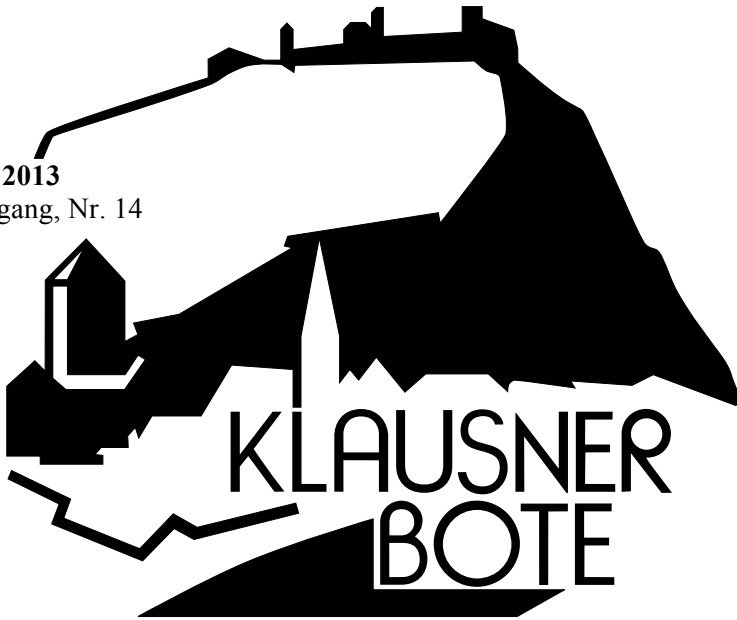




06. Juli 2013  
29. Jahrgang, Nr. 14



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Do./gio. 11.07.**      **Langer Donnerstag - *Giovedì lungo*:**  
Hotwheels – musikalische Umrahmung  
Giorgia & The Flying Mind  
**Bauernmarkt - *Mercato dei contadini***  
von/dalle ore 8.00-12.30 Uhr Piazza Tinne Platz
- Sa./sab. 13.07.**      **Frischemarkt** von 8.00 bis 13.00 Uhr Schulhof
- Do./giov. 18.07.**      **Langer Donnerstag - *Giovedì lungo***  
Käse & Honig Degustation –  
musikalische Umrahmung Judith Pixner-Trio  
**Bauermarkt - *Mercatino dei contadini***  
von/dalle ore 8.00-12.30 Uhr Piazza Tinne Platz
- Sa./sab. 20.07.**      **Frischemarkt** von 08.00 bis 13.00 Schulhof

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



**SPARKASSE  
CASSA DI RISPARMIO**

**Von der Haideralm über die Seebödenspitze nach Rojen  
am Sonntag, 14. Juli 2013**

Mit dem Bus fahren wir über Bozen, Meran und den Vinschgau nach **St. Valentin auf der Haide**. Mit der Umlaufbahn geht's bequem hinauf zur **Haideralm** (2.156 m). Anfangs etwas steil und dann weiter durch die hochalpine Graslandschaft erreichen wir nach ca. 2 Std. den Gipfel der **Seebödenspitze** (2.860 m). Wir genießen einen herrlichen Rundblick und lassen uns das Essen aus dem Rucksack schmecken. Nach ausgiebiger Rast beginnen wir den Abstieg über die Außerseeböden und die Eggergasse bis zur Skihütte Rojen und weiter bis zum Weiler **Rojen** (1.920 m) wo uns der Bus erwartet.

Abfahrt:	<b>Vom Marktplatz in Klausen am Sonntag, den 14. Juli 2013 um 06.30 Uhr</b>	
Gehzeit:	ca. 4 ½ bis 5 Std.	
Ausrüstung:	Gutes Schuhwerk, wetterfeste Kleidung, <b>Wanderstöcke empfehlenswert</b> Mittagessen aus dem Rucksack – <b>genügend Getränk</b>	
Schwierigkeitsgrad:	Leichte bis mittelschwierige Wanderung Höhendifferenz Aufstieg: ca. 750 hm Höhendifferenz Abstieg: ca. 950 hm	
Anmeldung:	Im Tourismusbüro in Klausen bis <b>Freitag, 12. Juli 2013</b>	
Tourenführer + Information:	Heidi Pfattner – Tel. 340/5422640 Cilly Gafriller – Tel. 333/3397066	
Rückkehr:	gegen 20.00 Uhr in Klausen	
Fahrtgebühren:	Erwachsene pro Person	Euro 13,00
	Kinder pro Person	Euro 5,00

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freuen sich  
Heidi Pfattner – Cilly Gafriller  
– Tourenführer –

## Lange Donnerstag

Vom 11. Juli bis zum 22. August finden in der Altstadt von Klausen wieder die langen Donnerstagstage statt. Mit verschiedenen Veranstaltungen und einem bunten Rahmenprogramm für Kinder werden die sechs Einkaufsabende nicht nur für Einkaufsfreudige, sondern auch für Genießer und Familien besuchenswert.

- Am 11. Juli – Hotwheels – musikalische Umrahmung Giorgia & the flying Mind
- am 18. Juli – Käse & Honig Degustation – musikalische Umrahmung Judith-Pixner-Trio
- am 25. Juli künstlerische Vielfalt und Süße Versuchungen – musikalische Umrahmung The Shark Hill
- am 1. August – Prickelnde Verführung – musikalische Umrahmung Petra Gruber-Duo
- am 8. August – Clausa mediaevalis
- am 15. August – Weinverkostung (Geschäfte bleiben geschlossen)
- am 22. August – Tiroler Abend – Volkstanzgruppen und Bauernkost

An allen Einkaufsabenden tolle Kinderanimation mit dem VKE-Bus

Elektro  
**OBERRAUCH**



- ELEKTROINSTALLATIONEN
- ALARMANLAGEN
- BRANDMELDEANLAGEN
- GARTENMÖBEL
- BELEUCHTUNGEN / LAMPEN



Elektro Oberrrauch Zone Neidegg 14/A I-39043 Klausen

Tel. 0472 847 347 [info@elektro-oberrrauch.it](mailto:info@elektro-oberrrauch.it) [www.elektro-oberrrauch.it](http://www.elektro-oberrrauch.it)



## **Frischemarkt**

Vom 13. Juli bis zum 26. Oktober findet auf dem Schulhof der Grundschule Klausen alle Samstage von 8.00 bis 13.00 Uhr der Klausner Frischemarkt statt.

Auch heuer findet man auf den neun Ständen wiederum abwechslungsreiche Köstlichkeiten, vom frischgebackenen Brot und Strudel, über verschiedenste Käseproduktionen, Honig und Blumen, bis hin zu Speck und Wurstwaren.

Neu dabei heuer die Kafferösterei Niessing mit verschiedensten frisch gerösteten und gemahlene Kaffeesorten, Kräutern und Likören, sowie der Patissier Acherer mit feinsten Schokoladeköstlichkeiten, und Bauer Weifner mit frischen Obst und Gemüse, Krapfen und eigenproduzierten Säften und Marmeladen. Seid heuer wird zusätzlich ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm geboten.

Bei den Monatsmärkten fällt der Frischemarkt aus.

## **CIRCOLO CULTURALE SABIONA**

*Il direttivo del Circolo Culturale Sabiona  
augura a tutte/i cittadine/i, soce/i e simpazzianti  
una calda estate e buone vacanze  
dando appuntamento a settembre  
con tante interessanti nuove manifestazioni!*

## **LVH BEZIRK KLAUSEN**

Der Stellvertretende Bezirksobmann Martin Gebhard begrüßte bei der letzten Jahresversammlung die zahlreichen Handwerker aus dem Bezirk Klausen. Der Vize-Bezirksobmann vertrat bei der Versammlung den Bezirksobmann Josef Felderer, der entschuldigt abwesend war.

Auf die verschiedenen Themen, die der Verband auf Landesebene im vergangenen Jahr behandelt hat, ging LVH-Präsident Gert Lanz ein. Die immense Steuerbelastung und die Bürokratie standen dabei ebenso im Mittelpunkt wie die Chancen für Kleinbetriebe am Südtiroler und am internationalen Markt.

Für ihre langjährige Tätigkeit zum Wohle des Handwerks wurde Arnold Fischnaller, Hubert Aichner, Gottfried Krapf und Martin Gebhard die Verbands-

Ehrennadel in Silber überreicht. Die Handwerker des Bezirks sowie die Ehrengäste dankten den Geehrten für ihren langjährigen, ehrenamtlichen Einsatz.

Im LVH ist 2013 Wahljahr. Auch im Bezirksausschuss Klausen gab es einige Veränderungen. Der Bezirksausschuss besteht für die nächsten fünf Jahre aus den Ortsobleuten Hannes Prader, Stephan Weiss, Christian Fischnaller, Lorenz Hofer und Gottfried Krapf, sowie Thomas Ploner, Matthias Obexer, Markus Gantioler, Martin Fledersbacher, Franz Torggler und Jonas Baumgartner. Bei der ersten Sitzung des Ausschusses wurde Stephan Weiss zum Bezirksobmann, Gottfried Krapf zu seinem Stellvertreter gewählt.

## BIKECLUB KLAUSEN

### 4. Mountainbiketour am Samstag 13. Juli 2013: Göflaner Marmorbruch

#### TOUREN DATEN:

**Treffpunkt:** 8.00Uhr Cafè Reiserer (Marktplatz)

**Dauer:** ca.4 Stunden, **Länge:** ca. 33 Kilometer

**Höhenmeter:** 1450 hm

**Schwierigkeit:** mittel konditionell, technisch mittel bis anspruchsvoll

**Tourenleiter:** Markus Plieger

**TOURBESCHREIBUNG:** Die Tour startet in Laas beim Eingang ins Laasertal (873m.) Am Dorfausgang biegen wir rechts ab über die Brücke nach Tarnell.

Oberhalb der Höfe folgen wir einem Forstweg bis zur Kreuzung zum Marmorbruchweg, welcher der Verbindungsweg zwischen dem Göflaner und dem Laaser Bruch ist. Über diesen Weg werden die schweren Marmorblöcke abtransportiert. Vorbei am Knappenhaus erreicht man den momentan stillgelegten Bruch auf 2.150 m. Abwärts folgen wir dem gleichen Weg bis zur letzten Kehre unterhalb des Bruches, hier führt ein Trail weiter zur Göflaner Alm (1827). Weiter geht es bergab auf einem steilen Forstweg bis zu den Köhlplätzen (1682). Rechts ab folgen wir den ansteigenden Forstweg der später in einen Trail einmündet. Ca.700 m. überquert der Trail zwei kleine Gebirgsbäche ehe man die Weiskaser Alm erreicht. Unterhalb der Alm führt ein Forstweg abwärts bis zum Wiebenhof und weiter bis zur Kreuzung Zubringerstraße Außernördersberg.

Über die Rodelbahn erreichen wir Göflan und den Ausgangspunkt Laas, erreichen wir über den Radweg Via Claudia Augusta.

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

der Treppenlift an der Außentreppe des Gemeindehauses in Klausen ist nun betriebsbereit. Sollte der Lift von Menschen mit Behinderung, sowie von Eltern mit Kinderwagen gebraucht werden, so betätigen Sie bitte die Klingel direkt bei der Treppe, oder sprechen Sie unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter direkt an, sie werden Ihnen gerne behilflich sein.

*Care concittadine e cari concittadini,*

*il servoscala montato sulla scalinata esterna del municipio di Chiusa è ora operativo. Per il carico di carrozzine per disabili e passeggini/carrozzine per bambini suonare il campanello posto direttamente presso la scala o contattare direttamente il personale del comune che sarà ben lieto di aiutarvi.*

Die Bürgermeisterin/la sindaca Maria Gasser Fink

**Es wird mitgeteilt, dass die Biomüllsammlung vom 15. Juni bis 15. September 2013 jeweils montags und donnerstags durchgeführt wird.**

*Si comunica che dal 15 giugno al 15 settembre 2013 la raccolta d'immondizia bio verrà eseguita lunedì e giovedì.*

### GEMEINDERATSSITZUNG

Am Mittwoch, den 26.06.2013 fand um 19.00 Uhr im Mehrzwecksaal in Verdings eine Gemeinderatssitzung statt.

Wittfrida Mitterer vom Kuratorium für technische Kulturgüter präsentierte mit ihrem Team einen Zwischenbericht über das offene partezipierte Werkstattverfahren bei dem es um das Areal rund um den Bahnhof Klausen geht. Klausen. Die Arbeitsgruppe hat sich bereits zwei mal vor Ort getroffen. Schwerpunktthemen sind eine nachhaltige Mobilität, ein breit gefächertes innovative, kulturelle und soziale Freizeitangebot, Angebote die eine lokale

Wertschöpfung ermöglichen. Die Requalifizierung des Areals verfolgt einen gesamtheitlichen Planungsansatz in dem es um eine intelligente Vernetzung mit dem bestehenden Umfeld geht.

- Der Gemeinderat hat die Abschlussrechnung für das Finanzjahr 2012 mit einem Verwaltungsüberschuss von 956.336 einstimmig genehmigt. Dieser Betrag wurde wie nachfolgend angegeben mittels Bilanzänderung in den Investitionshaushalt 2012 eingebaut. Außerdem wurden mittels Bilanzänderung auch Landesbeiträge für die Sanierung des Bahnhofgebäudes (€ 200.000) und einen Landesbeitrag für den Ankauf von Einrichtungen für Kindergärten (€ 6.516) sowie einen Beitrag der Stiftung Sparkasse für die Schaffung eines Bischof-Egger-Denkmales (€ 3.500). Der Verwaltungsüberschuss wurde wie folgt verwendet:

Beschreibung	Ort	Betrag in €
Zivilschutzplan	Alle	5.000
Beschilderung Wanderwege	Alle	6.000
Rücklagen für zukünftige Investitionen	Alle	189.000
Ankauf Biomülltonnen	Alle	20.000
Projekt Wasserkraftwerke	Alle	10.000
E-Werk Villnösser Bach	Alle	25.210
Ausbau Mittelschule Bahnhofstraße + Akustik	Alle	5.000
Filmprojekt Partnergemeinden (Patengemeinden)	Alle	5.000
Ankauf Fahrzeuge und Maschinen Bauhof	Alle	30.000
Allgemeine Straßeninstandhaltung	Alle	130.048
Friedhofserweiterung Klausen	Stadt	62.000
Ankauf Fahrzeug mit Drehleiter FFW-Klausen (20 % Gde)	Stadt	30.000
Absicherung Zivilschutz Kapuzinerhügel	Stadt	20.000
Mehrzweckplatz (Skateboardanlage Eisplatz)	Stadt	3.000
Ausbesserungsarbeiten und Einrichtungen Schwimmbad	Stadt	10.000
Wirtschaftsentwicklungsprojekt VI Interreg Hall in Tirol	Stadt	4.760
Beitrag Wirtschaftsgenossenschaft	Stadt	5.000
Projekt lebendige Stadt	Stadt	4.000
Videouberwachung Recyclinghof/Müllsammelst.	Stadt	9.000

Videüberwachung Altstadt	Stadt	5.000
Asphaltierung Straße Erzweg	Stadt	15.000
Stadtmöbilierung	Stadt	10.000
Öffentliche Beleuchtung Klausen	Stadt	22.000
Erweiterung Grundschule	Stadt	30.000
Turnhalle Klausen - Bau	Stadt	25.000
Sicherheit Museum (Brandschutz Kapuzinerkomplex)	Stadt	10.000
Museum Interseite	Stadt	3.000
Haus Grauer Bär - Investitionen	Stadt	4.000
Erweit. Feuerwehrrhalle und Musikprobelokal Latzfons	Latzf.	61.318
Aslfaltierung Straße zu Höfe (BVK)	Latzf.	15.000
Vermessung und Ablöse Trottners Sportplatz, Sonnleitner, Wiest	Latzf.	5.000
Gehsteig Dorf Moarbild mit Einfahrt Runggen	Latzf.	75.000
Sanierung Außermühler Brücke und Straße	Gufid.	28.000
Gestaltung Dorfzentrum	Gufid.	3.000
Investitionen Hohes Haus, Bibliothek, Wolkensteinsaal	Gufid.	6.000
Sanierung Orgel Pfarrkirche	Gufid.	15.000
Ankauf Ausstattung/Kleidung für FFW Verdings	Verd.	2.500
Felssicherungsarbeiten Verdings/Pardell	Verd.	3.000
Sportplatzausbau als Mehrzweckplatz	Verd.	3.000
Asfaltung Straßen Verdings/Pardell	Verd.	5.000
Öffentliche Beleuchtung Verdings/Pardell	Verd.	5.000
Austausch Beschattung Kindergarten	Verd.	10.000
Heizungsanlage und energetische Sanierung GS	Verd.	19.500
Umbau und Sanierung Widumgebäude	Verd.	3.000
		<b>956.336</b>

- Der Gemeinderat genehmigte einstimmig die Durchführung der Schulausspeisung auch für das Schuljahr 2013/2014. Die Gemeinde wird auch heuer wieder als Ersatz saisonbedingtes und lokales Obst kostenlos verteilen.



- Einstimmig genehmigt wurde auch der Masterplan für das Breitbandnetz welches vom Ingenieurbüro HBPM aus Brixen ausgearbeitet wurde. Der Plan beinhaltet vor allem die Stadt und die Fraktionen. Hochalpine Zonen wurden weggelassen. Bei der Feuerwehrrhalle in Klausen wird ein sogenannter POP eingerichtet. Von diesem zentralen Punkt aus starten alle Verbindungen. Dieser Plan bildet Grundlage für die weiteren Planungen.
- Der Gemeinderat hat im Dezember 2012 die Stelle eines Vize-Sekretärs geschaffen. Der Gemeinderat hat einstimmig beschlossen diese Stelle provisorisch für zwei Jahre zu besetzen.
- Weiters wurde vom Gemeinderat einstimmig beschlossen die Personaldienstordnung dahingehend abzuändern, daß die Möglichkeit zur Ausschreibung eines internen Wettbewerb.
- Die Gemeinden müssen einen Antikorruptionsplan ausarbeiten und dazu einen Verantwortlicher für die Korruptionsbekämpfung ernennen. Einstimmig wurde dem Generalsekretär Dr. Peppi Baumgartner vom Gemeinderat diese Aufgabe zugeteilt.

Die einzelnen Beschlussfassungen können nach deren Veröffentlichung vollinhaltlich im Internet der Gemeinde [www.klausen.eu](http://www.klausen.eu) unter Amtstafel eingesehen werden.

**LA VERSIONE ITALIANA SARÀ DISPONIBILE NELLA PROSSIMA USCITA**

**MUSEUM - MUSEO**

**Ausstellungen - Mostre  
Alexander Koester**

Bilder aus der Dr. Hans und Hildegard Koester Stiftung e.V Dortmund *Opere della Fondazione dott. Hans e Hildegard Koester Dortmund*  
Dauer/durata: 6.4.2013 – 2.11.2013

**CHRISTIAN & MATTHIAS VERGINER  
“Different twins”**

Die Gebrüder / Zwillinge Matthias und Christian Verginer (1982) zählen heute zur führenden Avantgarde der Grödner Schnitzkunst, was Ausdruckskraft und Originalität angeht. *Nati nel 1982, i gemelli Matthias e Christian Verginer rappresentano oggi una delle espressioni più valide ed originali della scultura gardenese.*

Dauer der Ausstellung *Durata della mostra*  
22.6. – 27.7.2013

*Entra nella mia vita / Clara Sanchez: Madrid. Il sole estivo illumina la casa piena di fiori. E pomeriggio e la piccola Veronica approfitta di un breve momento di solitudine per sfogare la curiosità di bambina spiando tra le cose dei genitori. Apre una cartella piena di documenti, intorno a lei il silenzio, e spunta una foto. Veronica la estrae con la punta delle dita, come se bruciasse. Non l'ha mai vista prima. Ritrae una bambina poco più grande di lei, con un caschetto biondo, una salopette di jeans e un pallone tra le mani. Veronica è confusa, ma il suo intuito le suggerisce che è meglio non fare domande, non adesso che la mamma è sempre triste. Anno dopo anno, Veronica si convince sempre più che le discussioni e i malumori in casa sua nascondano qualcosa di cui nessuno vuole parlare. E che l'enigma di quella foto, di quella bambina sconosciuta, c'entri in qualche modo. Ma quando Veronica diventa una donna, decisa e tenace, non può fare finta di niente. La malattia della madre la costringe a fare i conti con un passato di cui non sa nulla, un passato rubato che la avvicina sempre di più alla bambina misteriosa della fotografia. Ritrovarla è l'unica strada per raggiungere la verità. Una verità che, forse, ha un prezzo troppo alto. E quando Veronica trova la bambina, ormai una donna anche lei, capisce che la strada è tutt'altro che percorsa, che il mistero è tutt'altro che svelato. Ma soprattutto capisce che c'è qualcuno disposto a tutto pur di ostacolarla nella sua ricerca. Non le rimane che sè stessa, il suo intuito e il suo coraggio...*

# SONDERANGEBOTE

nur für die Einwohner in der Gemeinde Klausen

# FLORSYSTEM

Sonnenmarkisen

Hobby Gewächshäuser

Technische Innenmarkisen

Brunnen aus Fiberglas

Sonnenschirme

Gartenzäune aus Aluminium

*Recensione di: **Quattro etti d'amore, grazie** / Chiara Gamberale: Appena aperto il libro, vi immergerete nelle vite di Erica e Tea. Due esistenze contrapposte, due vite diverse, agli antipodi, che, però, si incrociano quasi quotidianamente in un supermercato, si sfiorano nella quotidianità anche più distante. E si spiano. Ognuna guarda il carrello dell'altra e dell'altra desidera la vita... o meglio, quella che crede che sia la vita.*

*Erica si dibatte tra lavoro, famiglia, quotidianità e, guardando Tea e il suo carrello fatto di yogurt e acqua minerale, desidera la sua spensieratezza, la sua leggerezza.*

*Tea, invece, guarda Erica, guarda quel carrello pieno di sughi, di pasta, di biscotti, di tagli di carne di cui le non conosce neanche l'esistenza e vede in lei una quotidianità, una pace, una serenità che lei non ha mai conosciuto.*

*In questo libro, la Gamberale ci porta a riflettere su quanto ognuno di noi idealizzi ciò che non conosce, non sia (quasi) mai soddisfatto di ciò che ha e cerchi altrove quella parvenza di felicità a cui tutti sembriamo ambire.*

*Erica è certa che Tea, bella e famosa, sia felice. Tea è sicura che ad Erica non manchi nulla. Ma è proprio così? Andando avanti nella lettura, ci accorgeremo che non sempre l'erba del vicino è quella più verde. Ma, soprattutto, capire che, spesso, la felicità risiede in ciò che abbiamo già, ma dobbiamo rischiare di perderlo per rendercene conto. Brava a Chiara Gamberale che, con una scrittura scorrevole e mai noiosa, riesce a strappare sempre qualche riflessione ai suoi lettori!*

*Bella, inoltre, l'idea, di far iniziare ogni capitolo con il contenuto di un carrello della spesa "spiato" da una delle due protagoniste!*

### **Tu non sei come le altre madri / Angelika Schrobsdorff:**

*Berlino, prima metà dell'900. Else è una giovane donna intelligente, libera, capricciosa e trasgressiva.*

*Nata a Berlino da genitori ebrei, viene avviata alla vita seguendo i dettami della loro religione, prevedendo come unico fine il matrimonio ed una vita benestante volta all'educazione dei figli. Ma Else non condivide appieno questa ideologia ed acquisisce un'altra visione di vita. Scopre, in una Berlino piena di promesse, un mondo fantastico e si lascia travolgere da un frenetico girotondo di feste, concerti e teatri, al fianco di mariti, amanti ed amici. Vuole vivere la vita fino in fondo, da protagonista e realizzare quanto si è ripromessa: avere un figlio da ogni uomo che ama. L'avvento del nazismo e delle leggi razziali la trovano, in un primo tempo, attonita ed incredula, non riesce a capacitarsi che tanta cattiveria possa nascere dall'uomo. Saprà infine affrontare gli avvenimenti, che la costringeranno all'esilio in Bulgaria, con la fermezza e la caparbità che sempre l'hanno contraddistinta. Lotta per i suoi figli cui è fortemente legata. L'ultima parte del libro è una selezione di lettere scambiate con i figli. È un bilancio della sua vita ed un'autoaccusa per i tanti errori commessi. Sono l'espressione del suo grande*

*amore che sempre ha nutrito per loro, anche se talvolta in modo imperfetto. Sullo sfondo la distruzione del dopoguerra: le macerie di edifici ed animi. Un opinionista ha dato del testo una definizione concisa e molto esaustiva: "L'affresco di un'epoca tra ebbrezza e rovina".*

## LÖWENTREFFEN

Bold isch es wiedr soweit,  
es kimmp die Löwetreffen-Zeit.  
Ja, und wo isch sem eppes los?  
Sel frog es enk bloß?

Dass is Löwetreffn werd überoll bekannt  
und net zerrint in Sond,  
miasst es des bitte umanderposaunen,  
dass olle werdn staunen.

Dei Feier werd toll,  
es werd schon segn, dr Dürersool werd voll.  
Drum lodn miar enk recht herzlich ein,  
mit ins zusommen zu sein.

Meldet rechtzeitig enk un,  
donn seid es sicher net zu spet drun.  
Miar hobn enk vermisst schon gonz viel,  
*enk zu begriäßen isch inser Ziel.*

Ort: **Dürersaal, Klausen**  
Wann: **Samstag, 03.08.2013, 19:15 Uhr**

**Anmeldung** bitte bis zum 31.07.13 per SMS unter folgenden Telefonnummern:  
335 228 349 oder 331 3667413 oder  
per Mail an: [loewentreffen@gmail.com](mailto:loewentreffen@gmail.com)  
(Angabe: Name, Geburtsdatum und Telefonnummer)

- Einheimische Familie sucht ruhige (teil)möblierte 3-Zimmer-Wohnung in Klausen/Brixen/Albeins. Wir (Ingenieur mit Referenzen und mit unbefristetem Vertrag in Brixen, Lehrerin und Tochter) suchen ab sofort eine Wohnung, möglichst möbliert. **Tel. David 329-8032053**  
[da\\_bonan@yahoo.it](mailto:da_bonan@yahoo.it)
- Übernahme stundenweise Arbeit im Büro, als Bedienung, Betreuung Kinder und älterer Menschen, im Verkauf od. ä. Einfach melden. **Tel. 347-6587725**
- Erdbeeren in Verdings zu verkaufen, **Tel. 0472-545 264 oder 348-7731723\***
- Junge Band aus Feldthurns (Alter zwischen 16 - 18 Jahren) sucht dringend motivierten Keyboarder. Wir spielen alles von Oldies bis Aktuell. Probelokal vorhanden. Du kannst mich (Thomas) unter der Nummer **346-5926664** jederzeit erreichen Wir würden uns freuen wenn du dich melden würdest, und warten auf deinen Anruf
- *Pensionato ENEL cerca appartamento in affitto non arredato nel centro di Chiusa (2 camere, ca. 50 m<sup>2</sup>). ENEL-Pensionist sucht unmöblierte Wohnung im Zentrum von Klausen (2 Zimmer, ca. 50 m<sup>2</sup>), Tel. 366-1500464*

\*bezahlte Anzeige-annuncio a pagamento

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst – Medici di turno



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 99 281 28** erreichbar.

*La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 99 281 28.*

### **Abwesenheit Ärzte – Assenza medici**

**Dr. Susanna Stuflessler ist vom 08. Juli 2013 bis zum 12. Juli 2013 abwesend.**

Vertretung: Dr. Margit Schmitz, Tel. 0472 845 244

Öffnungszeiten: Ambulatoriumszeiten

***La dott.ssa Susanna Stuflessler è assente dal 08 luglio 2013 al 12 luglio 2013.***

*Sostituzione: Dott.ssa Margit Schmitz. Tel. 0472 845 244*

*Orari: come da ambulatorio*

**Dr. Paul Gufler ist vom 04. Juli bis zum 12. Juli abwesend.** Vertretung: Dr. Karl Lintner Tel 0472 846 071

Öffnungszeiten: Sprechstundenzeiten in Klausen Dr. Karl Lintner

***Il dott. Paul Gufler è assente dal 04 luglio al 12 luglio 2013.***

*Sostituzione: Dott. Karl Lintner – tel. 0472 846 071*

*Orario: orario di ambulatorio del dott. Lintner a Chiusa*

## Apothekenturnusse – Farmacie di turno



06.07.–12.07. Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss  
*Farmacia Dott.ssa Roberta Fregna, Funes*

13.07.–19.07. Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen  
*Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa*

# UNITED COLORS OF BENETTON.

OBERSTADT 48 CITTÀ ALTA

SOMMERSCHLUSSVERKAUF – SVENDITA ESTIVA

**KINDER · BAMBINO**

**ab  
da 30% – 50%**

Rabatt / sconto

vom/dal 06.07.2013

# UNITED COLORS OF BENETTON.

FRAG 2 KLAUSEN – CHIUSA

SOMMERSCHLUSSVERKAUF – SVENDITA ESTIVA

**DAMEN · DONNA**

**ab  
da 50%**

Rabatt / sconto

vom/dal 06.07.2013

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **20.07.2013**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **15.06.2013** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).

*Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **20.07.2013**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **15.07.2013** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: [bote@gemeinde.klausen.bz.it](mailto:bote@gemeinde.klausen.bz.it)).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.  
*I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

**Redaktion/redazione:** Sonia Zanotti

Werbemittlung: Diese Anzeige stellt kein Angebot oder Anreize zu einer Anlage dar, weiters handelt es sich weder um eine Finanzierung und noch um Investmentempfehlung. Vor Zeichnung des Basisprospekt, der von der Consob am 21.06.2012 genehmigt wurde und die Endgültigen Bedingungen sorgfältig lesen, insbesondere den Abschnitt zu den Risikofaktoren. Vertragliche und wirtschaftliche Bedingungen hinsichtlich der Erbringung der Wertpapierdienstleistungen finden Sie in den Verträgen und in der vorvertraglichen Information. Für die vertraglichen Bedingungen in Bezug auf die Eröffnung und das Aufsperrverhalten des Sparkassenkontos lesen Sie bitte den Basisprospekt, die Endgültigen Bedingungen und das Aufsperrverhalten in den Filialen und in der Sparkassen-App. Die Zeichnung der Anlage ist es notwendig die Angemessenheit derselben zu prüfen. Die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen betreffend die Finanzierungen sind in den Informationsblättern angeführt, die in den Filialen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter [www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) veröffentlicht sind. Die Gewährung von Darlehen/Privatkrediten unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank.

## DAS SÜDTIROL PAKET 2013 Gemeinsam sind wir stark!



ZEICHNEN SIE DIE  
SÜDTIROL ANLEIHE!

Mit der Südtirol Anleihe investieren Sie  
direkt in unsere Wirtschaft.

[www.sparkasse.it](http://www.sparkasse.it) ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



**SPARKASSE**  
CASSA DI RISPARMIO

